

每週通訊 2026 年 8 月 9 日 常年期第十九主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

神修組: Bryan Lei, Rainbow Chan 財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



+ 教宗良十四世 + 重新發現祈禱是人的基本幅度

(梵蒂岡新聞網) 祈禱不是毫無用處的“逃避形式”，也不是為個人福祉而使用的心理技巧，相反地，祈禱是“我們人的基本幅度”，因此其真正的道理“值得被重新發現”。同時，教會每日的公共祈禱，即日課能由基督奧體的所有成員誦念。教宗良十四世在 8 月 5 日的週三公開接見活動中如此強調。經過為期一個月的暑期休息後，教宗再次主持週三公開接見活動，繼續省思梵二大公會議文獻《禮儀》憲章，談論教會禮儀祈禱所蘊含的教會層面。

聚集在聖伯多祿大殿裡的信友首先聆聽了取自《厄弗所書》的聖經章節。聖保祿宗徒寫道：“弟兄們，你們要時時靠著聖神，以各種祈求和哀禱祈禱；且要醒寤不倦，為眾聖徒祈求，也為我祈求，使我在開口的时候，賜我能說相稱的話，能放心大膽地傳揚福音的奧秘。” (六 18-19)

教宗指出，每一個祈禱構成了我們人性中的核心層面，尤其是在整個禮儀中的祈禱，它絕非能夠規避世界及其需要。在祈禱中，我們與耶穌結合，藉著聖神，向天主聖父獻上讚頌和感恩。

尤其值得一提的是，教宗聖保祿六世曾希望日課，即教會每日的公共祈禱，能由基督奧體的所有成員誦念。以這種方式，讓聖神充滿我們的每個思想和每個行動，同時啟迪我們對逾越奧跡有更深切的體悟。

教宗良十四世解釋道，“日課使我們日常生活中的時間得以聖化：早晨，我們懷著信德和感恩開始一天的生活；中午，我們在勞苦中懇求忠信的力量；傍晚，工作結束後，在日落的時刻有晚禱相伴隨；夜晚，我們將自己託付於天主的平安中，安然入睡”。

最後，教宗勸勉眾人，當我們在教會的禮儀祈禱中與整個教會結合時，我們可以在塵世的旅程中，汲取各自所需的靈性滋養，期待著吾主耶穌基督的來臨。

要理講授結束後，在問候講不同語言的朝聖者時，教宗向講中文的人們“致以誠摯的問候”。他說：“親愛的弟兄姊妹們，願你們藉著祈禱，也就是靈魂不可或缺的食糧，支撐你們的日常行動。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 耶穌「顯現」於海面

本週讀經

讀經一：列王紀上 19:9,11-13

讀經二：羅馬人書 9:1-5

福音：聖瑪竇福音 14:22-33

這個奇蹟故事，一般稱為「耶穌步行海面」，但是按照它的文學類型和內容來看，這個故事所表達的是一個「神性的顯現」（Epiphany），因此這個奇蹟應該稱為「基督顯現」奇蹟。

在古典文學著作中，神性的顯現是常見的現象，但是相較於其他文學作品，聖經中對於天主顯現的描寫，則是十分含蓄的。舊約記載天主顯現給梅瑟（出三 1-9，十九 9，三三 18-23）、厄里亞（列上十九 11-13）或其他先知（依六；則一 4-28）等報導，都屬於這種文學類型。新約報導耶穌在受洗時，天主透過天上傳來的聲音顯示自己（瑪三 17），在耶穌顯聖容時也是如此（瑪十七 5）。但是，耶穌在山上顯聖容的故事，主要是描寫天主的光華彰顯在耶穌身上，因此更應該被視為是一個「基督顯現」的敘述；這個情況和耶穌在夜間步行於海面上的情形相似。福音作者報導這些顯現故事時，深深地受到耶穌復活顯現的影響，那些有幸得以看見耶穌顯現的人，在耶穌身上看見天主和天主的大能，因此俯伏朝拜祂。瑪竇這段耶穌在深夜顯現於海上的故事，當然也是在復活信仰的影響之下完成的。

在「增餅奇蹟」之後，耶穌催迫門徒迅速乘船離開群眾，祂希望自己能夠獨自上山安靜祈禱，在猶太傳統中「山」象徵天主所在之處。

門徒們先行乘船渡海卻遇到了強勁的逆風，福音後段伯多祿求救的呼喊：「主，救我！」以及耶穌對他的指責「小信德的人哪！」顯示出，門徒們面對的是非比尋常的大風浪。

由於眼前景象太不尋常，門徒因驚駭過度而大喊「妖怪」，耶穌針對此話答覆說「放心！是我。不必害怕！」「是我」這個翻譯並沒有錯，不過更好是譯為「我是」！因為耶穌這句話的意義，不僅是告訴門徒自己就是他們熟悉的師父而已，而更是在啟示祂的真正身份。事實上「我是」是舊約中雅威用於自己身上的稱號，若望福音甚至發展出一套「我是」神學。耶穌的顯現就是天主具體的臨在和保護，因此耶穌的安慰「不必害怕」，具有真實安定人心的力量。

當耶穌一登上船，風浪立時就平息了，門徒們經驗到救援，「顯現」的事件也隨之結束。門徒們朝拜登上船的耶穌，這反應出復活後教會團體的態度，他們的信仰宣示「你真是天主子」，正是信仰團體面對「基督顯現」應該做出的回應。門徒們在此的信仰宣示和伯多祿在斐理伯凱撒勒雅의宣示（瑪十六 16）是一樣的，只不過後者在教會歷史的流傳中，給人們留下了較深的印象而已。

教會由創立之初直到今日不斷經驗：「教會猶如航行在海上的一艘船，在現世受到種種考驗的驚濤駭浪所激盪。」（聖博義）今天的奇蹟故事鼓勵歷代的基督徒，在感受到自己遭受狂風大浪威脅之時，往往正是耶穌顯現給屬於祂的人的時候，每次和耶穌相遇的經驗，都不斷加深我們對祂的信仰，使我們更能生活中常常認出耶穌的臨在而無所畏懼。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

下週讀經

讀經一: 依撒意亞先知書 56:1,6-7

讀經二: 羅馬人書 11:13-15,29-32

福音: 聖瑪竇福音 15:21-28



CELEBRATING
250
YEARS
— 1777-2027 —



Feast of the Saint Clare

SATURDAY EVENING MASS

August 8, 2026 at 5:00 PM

250th Anniversary Celebration Begins

5:00 PM Gathering in the Lourdes Grotto

- ⊕ Opening Prayer and Blessing of the Bread
in honor of Saint Clare, inspired by the
miracle story of the holy cross on the bread.

5:15 PM Holy Mass, Solemnity of Saint Clare of Assisi



Feast of the Assumption

PROCESSION AND MASS

Saturday, August 15, 2026 at 9:00 AM

Centennial of the Dedication of Saint Clare Church

9:00 AM Gathering for Procession

Meet in front of Mission Santa Clara de Asis

9:30 AM Marian Procession

From Mission Santa Clara to Saint Clare (0.4 miles)

- ⊕ Re-enactment of Aug. 15, 1926 Marian procession

10:30 AM Holy Mass, Solemnity of the Assumption

Saint Clare Church



250TH COMMUNITY BBQ CELEBRATION

August 23, 2026 at 1:00 PM

Celebrate 250 years of the Saint Clare Parish Community with delicious BBQ, live music, games and activities, fellowship, and much more!. Purchase your tickets and commemorative t-shirt now!



Purchase here!



VOLUNTEERS NEEDED!

If you are interested in volunteering for 250th Community BBQ Celebration, please sign up on the QR code or email stclareparishcouncil@gmail.com

Volunteer here!



FOOD DONATIONS WELCOME

There are opportunities to donate food for receptions after various 250th Anniversary activities.

If you're interested please email
stclareparishcouncil@gmail.com

FOR MORE INFO VISIT [STCLAREPARISH.ORG/250-ANNIVERSARY/](https://stclareparish.org/250-anniversary/)

團體報告

1. 8/9 彌撒中有第二次奉獻，捐款予非洲教會牧靈團結基金，贈款會資助非洲教會發展牧靈計劃。資助的項目包括外展計劃、學校、福傳以及神職人員和平信徒的教育。

*支票抬頭請寫給粵語組 **SJCCM Cantonese Group**，

並註明捐助給 Pastoral Solidarity Fund for the Church in Africa

2. Saint Clare 堂區 250 週年慶祝活動八月正式揭幕

8/8 星期六: [亞西西聖嘉勒隆重慶日彌撒\(Feast of St Clare\)](#)

5:00pm 在 Lourdes Grotto 集合，舉行開幕祈禱及麵包祝福禮，

紀念麵包上顯現十字架的奇蹟故事。

5:15pm 在 Saint Clare Church 舉行彌撒聖祭。

8/15 星期六: [聖母蒙召升天隆重慶日遊行及彌撒\(Feast of Assumption\)](#)

9:00am 在 Mission Santa Clara de Asís 集合。

9:30am 舉行聖母遊行，前往 Saint Clare Church，

重現 1926 年 8 月 15 日舉行的聖母遊行。

特別紀念 Saint Clare Church 落成 100 週年

10:30am 在 Saint Clare Church 舉行彌撒聖祭。

8/23 星期日: [250 週年慶祝活動揭幕燒烤會](#)

1pm-4pm 活動包括美味燒烤、現場音樂、遊戲活動、以及 250 週年紀念 T 恤。

請到網上購票或報名做義工：<https://stclareparish.org/250-anniversary/>

請教友留意當日學校停車場會暫時關閉，粵語彌撒後茶會暫停一次。

3. 8/16 (常年期第二十主日) 和 8/30 (常年期第二十二主日), 我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 (1p.m.) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. 居家關懷事工 (Homebound Ministry)

我們的團體正計劃加強對年長、患病或行動不便人士的靈性關懷。

如果您知道有教友或親友需要關懷，請透過網上表格告訴我們：

<https://forms.gle/KKFhS2NS16kYwuCa7>

我們會協助歐神父進一步了解他們的情況，並盡力作出適當的安排。

5. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(9/6)和首星期二(9/1)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

6. 新一個財政年度已經開始，財務組很高興為大家推出網上奉獻 (Online Giving) 服務。由即日起，教友可使用信用卡或透過銀行自動轉賬，作一次性或定期奉獻。只需點擊《捐獻須知》內提供的連結、掃描二維碼，或按堂區網頁上的「網上奉獻」按鈕，即可進行網上奉獻。感謝大家的熱心捐助以支持團體的牧民工作及各項需要。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Gladys Leung
- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in-law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383

捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 Citizen Business Bank (formerly known as Heritage Bank of Commerce) 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組**

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- 網上奉獻：<https://giving.myparishsoft.io/App/Form/21f9ec56-127f-420e-922d-81be09118970>



- 支票或現金：抬頭或信封面請寫給 “**SJCCM Cantonese Group**”
- 郵寄支票：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- 直接存入銀行或轉帳：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- 有盈利的股票或基金轉讓：
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
請在 “This stock gift is for the benefit of” 填下 “SJCCM - Cantonese Group”，
並在 “Pledge Payment” 一欄中選擇 “No”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵 sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊至財務委員會 (408) 827-5354

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。